

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені ІВАНА ФРАНКА
Кафедра англійської філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В. о. декана факультету
іноземних мов

доц. Бораковський Л. А.

“ ” 2023 р.



ПРОГРАМА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ З ДРУГОЇ
ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКА)

галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва галузі знань)
спеціальність	<u>035 Філологія</u> (шифр і назва спеціальності)
спеціалізація	<u>035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька</u> (шифр і назва спеціалізації)
факультет, відділення:	<u>факультет іноземних мов, кафедра німецької філології</u> (назва інституту, факультету, відділення)

Робоча програма атестаційного екзамену з дисципліни “Друга іноземна мова (англійська)” для студентів за спеціальністю 035 Філологія для спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, Львів: ЛНУ, 2023. 17 с.

Розробники:

Арабська Ірина Богданівна, старший викладач кафедри англійської філології

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри англійської філології

Протокол № 11 від “26” червня 2023 року

Завідувач кафедри
англійської філології



(проф. Білинський М. Е.)

Ухвалено Вченою радою факультету іноземних мов

Протокол № 9 від “26” червня 2023 року

© _____, 2023_ рік

© _____, 2024_ рік

АНОТАЦІЯ

Атестаційний екзамен із дисципліни “Друга іноземна мова (англійська)” спрямований на перевірку досягнення результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти та освітньою програмою. Оцінювання рівня якості підготовки магістрів під час атестації у формі екзамену здійснюють члени ЕК на основі встановлених правил, принципів, критеріїв, системи і шкали оцінювання. Атестаційний екзамен із другої іноземної мови (англійська) здійснюється в письмовій та усній формі.

1. ВИМОГИ ДО СТУДЕНТІВ НА АТЕСТАЦІЙНОМУ ЕКЗАМЕНІ З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Атестаційний екзамен передбачає перевірку та оцінку сформованості у студентів комунікативної, соціокультурної і професійної компетенції, наявних знань із другої іноземної мови, умінь реалізовувати ці знання в майбутній професійній діяльності. Проведення атестаційного екзамену з другої іноземної мови базується на принципах академічної доброчесності. На екзамені студенти повинні продемонструвати володіння професійними вміннями й навичками з другої іноземної мови, сформовані компетентності і програмні результати навчання відповідно до освітньо-професійної програми:

Інтегральну компетентність: здатність розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невичерпністю умов і вимог.

Загальні компетентності:

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

Фахові компетентності:

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК 11. Здатність вільно, гнучко та ефективно використовувати німецьку та англійську мови у письмовому та усному мовленні, в різних жанрово-стильових видах і регістрах спілкування для розв’язання комунікативних завдань.

Програмні результати навчання:

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 18. Володіти професійно орієнтованою іншомовною комунікативною компетенцією (мовною, мовленнєвою, соціокультурною, навчально-стратегічною) з німецької мови на рівні С 2.1 та з англійської мови на рівні С 1 відповідно до вимог Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

ПРН 19. Застосовувати інноваційні підходи до формування міжкультурної комунікативної компетенції, визначати й аналізувати цілі, зміст, принципи, методи і прийоми, форми й засоби навчання іноземних мов та літератури, оцінювати результати навчальних досягнень студентів.

2. ЗМІСТ І СТРУКТУРА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Атестаційний екзамен для здобувачів другого рівня вищої освіти складається з письмової та усної частин, що мають на меті:

- перевірку сформованості лексичних знань (графічної і звукової форми слів; семантики слів, стилістичної і соціокультурної забарвленості, сполучуваності); рецептивних і репродуктивних лексичних навичок;
- знання граматичних форм, структур і правил їх уживання, словотвору, а також демонстрування цих знань у процесі письма і мовлення. Студенти повинні володіти основами нормативної граматики англійської мови, демонструвати здатність правильно вживати граматичні форми і структури й формулювати висловлювання;
- читання автентичних текстів різних жанрів і виконання тестових завдань на розуміння прочитаного, виокремлення основної ідеї, певних деталей, причинно-наслідкових зв'язків;
- здатність декодувати і демонструвати вербальну і невербальну комунікативну поведінку, притаманну носіям мови. Програмою іспиту передбачене оцінювання сформованості: соціокультурних знань, знань комунікативних стратегій, знань правил вербальної та

невербальної комунікативної поведінки, норм етикету у тестовому форматі.

2.1. Письмова частина атестаційного екзамену з другої іноземної мови (англійська)

Письмова частина екзамену з другої іноземної мови передбачає виконання таких завдань:

1. Читання
2. Реферування україномовної статті англійською мовою
3. Лексико-граматичний тест

1. Читання

Читання складається із трьох завдань, мета яких перевірити розуміння змісту автентичних текстів різних жанрів і видів.

Завдання 1 перевіряє рівень фрагментарного розуміння тексту, завдання 2 – рівень загального (глобального) розуміння та рівень повного (детального) розуміння тексту, завдання 3 – рівень повного (детального) розуміння.

Тривалість виконання - 35 хвилин.

2. Реферування україномовної газетної статті англійською мовою

Студент письмово узагальнює зміст уривка тексту науково-публіцистичного характеру обсягом приблизно 250–300 слів, доповнюючи його аргументованим викладом своїх думок.

Тривалість виконання – 30 хвилин.

3. Лексико-граматичний тест передбачає виконання 10 письмових завдань (заповнення пропусків, утворення й трансформація граматичних форм, реконструкція порядку слів у реченні). Завдання тестів відображають такі лексико-граматичні аспекти: керування прийменників, дієслів, прикметників; лексичну синонімію та антонімію, словотвір та фразеологію.

Тривалість виконання – 10 хвилин.

Тематичні блоки

1. The Noun. Countable and Uncountable Nouns. Singular and Plural.
2. The Article.
3. The Pronoun. Types of Pronouns.
4. The Verb. Tenses. Modal Verbs.
5. The Passive.
6. The Adjective. Degrees of Comparison.
7. The Adverbs. Degrees of Comparison.
8. The Numeral. Classification of Numerals.
9. Prepositions and Phrasal Verbs. Idioms.

10. Conjunctions.
11. Modal Verbs.
12. Infinitive, Gerund, Participle.
13. Simple Sentence. Word Order. Inversion.
14. Interrogative and Negative Sentences.
15. Complex and Compound Sentences. Conjunctions. Relative Clauses. Relative Pronouns.
16. Subjunctive Mood. Conditional Sentences.

2.2. Усна частина іспиту

4. Усне мовлення (на основі короткого тексту)

Студент готує на основі тексту коротку доповідь (до 5 хв.), в якій розкриває тему, доповнює її власними ідеями та аргументовано висловлює свою думку.

Тривалість виконання – 15 хвилин.

Орієнтовна тематика для усного мовлення:

- Побутові теми.
- Зовнішня і внутрішня політика.
- Засоби масової інформації.
- Транспорт у твоєму місті.
- Мистецтво, культура, архітектура.
- Країнознавство.
- Людина і природа.
- Технічна революція.
- Проблеми війни і миру.
- Проблеми сучасної молоді.
- Спорт.
- Вибір професії.
- Проблеми батьків і дітей.
- Студентське життя.
- Мої друзі.
- Шоу-бізнес.
- Знання іноземних мов у сучасному світі.
- Міграційні процеси

3. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

При виставленні оцінки враховується результат виконання кожної з частин іспиту. За кожну частину іспиту студент може отримати 25 балів. Максимальна кількість – 100 балів.

Розподіл балів, які отримують студенти

Частини	Письмова частина			Усна частина
	Читання	Реферування статті	Лексико-граматичний тест	Мовлення
Максимальна кількість балів	25	25	10x2,5=25	25
Загалом: 100 балів				

Критерії оцінювання реферування статті

Критерії	5	4	3	2	1	0
У письмовому тексті подано головний зміст статті, дотримано стильової єдності й виразності тексту, чітко викладено власні думки. Обсяг тексту становить 150 слів.						
Студент вільно володіє навичками реферування, вміє перефразувати та узагальнювати інформацію, добирати переконливі аргументи на користь тієї чи іншої позиції.						
Текст чітко структурований, містить різноманітні засоби зв'язку, дотримано послідовності викладу змісту.						
Лексичні та/або граматичні помилки не ускладнюють розуміння тексту.						

У тексті дотримано правил орфографії та пунктуації.						
					Загалом (0-25):	

Критерії оцінювання усного мовлення

Критерії	5	4	3	2	1	0
У доповіді представлено в повному обсязі тему статті з дотриманням усіх пунктів комунікативного завдання.						
Студент впевнено висловлює й аргументує свою думку. Вміє структурувати інформацію та добирати різноманітні засоби зв'язку.						
Мовлення відзначається точністю слововживання і стилістичною грамотністю.						
Лексичні та/або граматичні помилки не ускладнюють розуміння доповіді.						
Вимова та інтонація є коректними та не відволікають від змісту доповіді.						
					Загалом (0-25):	

Шкала оцінювання атестаційного екзамену: національна та ЄКТС

Оцінка ЄКТС	Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за національною шкалою
		для диференційованого заліку
A	90 – 100	відмінно
B	81-89	добре

C	71-80	
D	61-70	задовільно
E	51-60	
FX	21-50	незадовільно з можливістю повторного складання
F	0-20	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

4. ЗРАЗОК ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО ІСПИТУ

Письмова частина
Час виконання: 75 хв.

1. Читання (25 балів)

Час виконання: 35 хв.

Завдання 1

READING 1 (max. 13 points)

a. Read a review of the film. Match the missing sentences (a–e) with the correct place in the text (1–5).

- a. This prompts them to travel around the world to look at other areas that have been affected.
- b. These are contrasted with scenes of polluted cities and dumps full of plastic rubbish.
- c. We live in a world full of plastic, and only a small proportion is recycled.
- d. The results are disastrous, but it isn't too late to change.
- e. But the film doesn't only present the negative side.

A Plastic Ocean: a film review

A Plastic Ocean is a film to make you think. Think, and then act. We need to take action on our dependence on plastic. We've been producing plastic in huge quantities since the 1940s. Drink bottles, shopping bags, toiletries and even clothes are made with plastic. 1) What happens to all the rest? This is the question the film A Plastic Ocean answers. It is a documentary that looks at the impact that plastic waste has on the environment. Spoiler alert: the impact is devastating. The film begins as a journey to film the largest animal on the planet, the blue whale. But during the journey the filmmakers (journalist Craig Leeson and environmental activist Tanya Streeter) make the shocking discovery of a huge, thick layer of plastic floating in the middle of the Indian Ocean. 2) In total, they visited 20 locations around the world during the four years it took them to make the film. The documentary premiered in 2016, and is now on streaming services such as Netflix. It's very clear that a lot of research went into the film. There are beautiful shots of the seas and marine life. 3) We see how marine species are being killed by all the plastic we are dumping in the ocean. The message about our use of plastic is painfully obvious. 4) In the second half, the filmmakers look at what we can do to reverse the tide of plastic flowing around the world. They present short-term and long-term solutions. These include avoiding plastic

containers and 'single-use' plastic products as much as possible. Reuse your plastic bags and recycle as much as you can. The filmmakers also stress the need for governments to work more on recycling programmes, and look at how technology is developing that can convert plastic into fuel. We make a staggering amount of plastic. In terms of plastic bags alone, we use five hundred billion worldwide annually. Over 300 million tons of plastic are produced every year, and at least 8 million of those are dumped into the oceans. 5)
Once you've seen A Plastic Ocean, you'll realise the time is now and we all have a role to play.

b. Complete the sentences with the words from the box.

obvious reverse take term impact role make amount

6. We urgently need to action about the plastic waste problem.
7. The hurricane had a devastating on the island.
8. The filmmakers a shocking discovery in the Pacific.
9. The answer was painfully to everyone in the room.
10. Everyone has a to play in this situation.
11. It's not too late to the tide and fix the problem.
12. This is a short-..... solution. It won't work forever.
13. There is a staggering of plastic in the world.

Завдання 2

READING 2 (max. 6 points)

Read the text. Are the sentences 14-19 true or false?

The sharing economy

If we look around us at the things we have purchased at some point in our lives, we would no doubt notice that not everything we own is being put to good use: the thick woollen coat which we thought looked trendy despite the fact that we live in a tropical country, the smartphone that got put away when we bought ourselves the newest model, the car that only gets used at the weekends, or even the guest room in our house that somehow got turned into a storeroom.

Those underutilised items may seem useless to some, but could be an asset to others. With the advent of the internet, online communities have figured out a way to generate profit from the sharing of those underused assets. Using websites and social media groups that facilitate the buying and selling of second-hand goods, it is now easier than ever for peer-to-peer sharing activities to take place. And this is known as the sharing economy.

These democratised online platforms are providing a chance for people to make a quick buck or two. To give an example, busy parents previously might not have bothered with setting up a stall at the local market or car boot sale to sell their children's old equipment, but with online marketplaces, parents are now able to sell on those hardly worn baby clothes that their children have outgrown and the expensive pushchairs and baby equipment they have invested in, so as to put some cash back into their pockets.

Businesses have also caught on to the profitability of the sharing economy and are seeking to gain from making use of those underutilised resources. A business model that has rapidly risen in popularity sees companies providing an online platform that puts customers in contact with those who can provide a particular product or service. Companies like Airbnb act as a middleman for people to cash in on their unused rooms and houses and let them out as lucrative accommodation. Another example is Uber, which encourages people to use their own personal cars as taxis to make some extra cash in their free time.

This move towards a sharing economy is not without criticisms. Unlike businesses, unregulated individuals do not have to follow certain regulations and this can lead to poorer and inconsistent quality of goods and services and a higher risk of fraud. Nevertheless, in the consumerist society we live in today, the increased opportunities to sell on our unwanted and underused goods can lead to a lesser impact on our environment.

Sentence	True	False
14. We don't always use everything we buy		
15. By offering our goods and services online, we can make a profit.		
16. Things that are useless to you will also be useless to others.		
17. Businesses have realised that they can make money by buying people's unwanted goods.		
18. Airbnb is a company that sells people's unwanted houses.		
19. The chance to buy other people's unwanted goods can lead to a greener lifestyle.		

Завдання 3

READING 3 (max. 6 points)

Read a report. Circle the correct answer (20-25).

Millennials in the workplace

Background

Millennials (those born between the early 1980s and the early 1990s) make up a huge part of our workforce but they seem to lack loyalty to the companies and the leaders they work for. Multinational companies are noticing larger turnover rates of millennials as employee retention rates fall. This report looks at the findings of two large-scale surveys on the mindset of the millennial generation and explores how organisations can strive to address these needs, increase employee engagement and encourage retention.

Research

In a global survey conducted by PricewaterhouseCoopers (PwC), more than 40,000 millennial (born between 1983 and 1993) and non-millennial responses were collected on the topics of workplace culture, communication and working styles, pay structure, career development, work–life balance, etc.

In a separate global survey conducted by Deloitte, more than 10,000 millennials participated in a study about their perceptions of the threats and opportunities in the complex world of work.

Key findings

- Millennials are as committed to their work as their more senior colleagues.
- Millennials value interesting work and a good work–life balance. They do not believe that excessive work demands are worth sacrifices in their personal lives.
- Millennials want flexibility in their working hours and are willing to give up pay increases and promotions for a flexible working schedule. They believe that success should be measured by productivity and not by the number of hours they are seen in an office.
- Millennials want to feel supported and appreciated by their company and their superiors.
- Millennials want more opportunities to develop their skills. These include technological skills, teamwork and interpersonal skills.
- Millennials believe that businesses and business leaders should contribute to the improvement of society and they are more likely to be loyal to a company with strong ethics.

Recommendations

Organisations and managers wanting to retain millennials should consider:

- monitoring their workload and satisfaction levels with their work–life balance

- creating a flexible work culture where employees have more control over their working hours and their work location
- providing meaningful work and interesting opportunities
- offering help and support in continuing professional development
- changing the organisation's goals from being mainly about profit-making to motives that address social concerns and solve wider societal problems.

20. This report is based on the findings of how many surveys?

- a. two
- b. six
- c. forty thousand
- d. fifty thousand

21. This report was done for organisations that want to ...

- a. get rid of millennial employees.
- b. have higher turnover rates.
- c. prove that millennials are more difficult than non-millennials.
- d. increase the job satisfaction of the millennials who are working for them.

22. According to the report, which of the following would millennials be happy to do?

- a. give up family time on weekends to finish a work project
- b. sacrifice pay so that they can work shorter hours
- c. be left to find their own developmental opportunities
- d. be committed to their companies' profit-making motives

23. According to the report, which of the following would promote millennials' loyalty to their company?

- a. better pay structures
- b. more opportunities for promotion
- c. a more regular working schedule
- d. the company's commitment to the greater good of society

24. According to the report, millennials believe that it is important to ...

- a. be appreciated for the work you do.
- b. measure your productivity.
- c. show your bosses how long you are working in the office.
- d. work for a company that is bringing in a lot of money.

25. If managers want to keep their millennial employees happy, they should ...

- a. avoid giving them feedback on the work they're doing.

- b. give them options to work from home.
- c. have them develop the technological skills of the non-millennials.
- d. promote the importance of remaining loyal to the company.

2. Реферування україномовної газетної статті англійською мовою.

Обсяг статті – 250-300 слів.

Час виконання: 30 хв.

Summarize the content of the text in English. Write about 150 words.

Технології та ШІ змінять роботу майже для чверті всіх працівників у світі

Глобальні ринки праці готуються до нової ери турбулентності, оскільки такі технології, як штучний інтелект, прискорюють занепад канцелярської роботи, одночасно збільшуючи попит на фахівців з технологій та кібербезпеки.

Про це йдеться у звіті, опублікованому у понеділок на Всесвітньому економічному форумі в Женеві, пише Bloomberg.

Відповідно до звіту, протягом наступних п'яти років майже чверть усіх робочих місць зміниться в результаті впровадження штучного інтелекту, оцифрування та інших економічних змін, таких як перехід на "зелену" енергетику та перепрофілювання ланцюгів поставок.

Хоча в дослідженні очікується, що ШІ призведе до "значних змін на ринку праці", чистий вплив більшості технологій буде позитивним протягом наступних п'яти років, оскільки аналітика великих даних, управлінські технології та кібербезпека стануть найбільшими рушіями зростання зайнятості.

"Поява додатків зі штучним інтелектом, таких як ChatGPT, які використовують машини для імітації людських міркувань і вирішення проблем, матиме особливо помітний вплив, витісняючи і автоматизуючи багато ролей, пов'язаних з міркуваннями, спілкуванням і координацією", - йдеться в доповіді.

Близько 75% опитаних компаній заявили, що планують впроваджувати технології штучного інтелекту протягом наступних п'яти років, що, за їхніми прогнозами, призведе до скорочення до 26 мільйонів робочих місць

на діловодних і адміністративних посадах - касирів, працівників, що займаються введенням даних і бухгалтерським обліком.

У дослідженні ВЕФ було опитано понад 800 компаній, в яких сукупно працюють 11,3 мільйона працівників у 45 країнах з усього світу.

Наразі штучний інтелект залишається меншою загрозою для трудових перспектив, ніж інші макроекономічні фактори, такі як уповільнення економічного зростання, дефіцит пропозиції та інфляція, йдеться у звіті.

Можливості для створення робочих місць, ймовірно, з'являться завдяки інвестиціям, які сприятимуть "зеленому" переходу бізнесу і широкій переорієнтації глобальних ланцюгів поставок.

(О. Павлиш, <https://www.epravda.com.ua/news/2023/05/1/699635/>)

3. Лексико-граматичний тест (10x2,5=25 балів)

Час виконання: 10 хв.

Choose the correct form to fill the gaps 1-5.

1) has known; 2) have known; 3) am asked; 4) were asked; 5) ask; 6) had known; 7) to ask; 8) asking; 9) know; 10) am asking

1. I her for years, in fact we are friends.
2. If I about this event, I should tell them everything.
3. You'd better get down to work instead of silly questions.
4. If we how dull the film was, we shouldn't have gone to the cinema last week.
5. The detective stopped another witness some questions. But his evidence didn't sound convincing.

Point out and correct grammar mistakes in the sentences 6-10.

6. He followed me into the house and had greeted the guests warmly.
7. I don't know what I am to do; I want you tell me what you think of it.
8. When he was coming up to his house, he noticed a large car to stand at the entrance.
9. Don't mention it any longer, I want you to forgot it for ever.
10. Ann is the only person which understands me, I can rely on her.

Усна частина
Час виконання: 15 хв.

Take your opinion on the topic «Rich world, poor world».

Give a short presentation (4-5 minutes). Take a brief look:

- What kind of aid should the governments of rich countries give to poor countries? (money - food - medicine - machinery/equipment - hospitals - schools - training ...)
- Do you think all citizens should be encouraged to do voluntary service overseas so as to understand the problems of poorer countries?
- Are the poor *poor* because they lack opportunities or because they are lazy? What reasons can you think of?
- Is it right for rich countries to have strict immigration controls?